Exposição “Au féminin”.

Centro Cultural Calouste Gulbenkian, Paris

	Valores em euros
Encargos com pessoal	1 237 518
Despesas de funcionamento	1 071 729
Iniciativas próprias	1 026 706
Total bruto	**3 335 953**
Receitas	350 688
Total líquido	**2 985 265**

O Centro Cultural Calouste Gulbenkian é o departamento da Fundação responsável pela difusão da cultura portuguesa em França e participa de forma crescente na vertente europeia e internacional de reflexão sobre temas contemporâneos.

Foram realizadas quatro exposições, em colaboração com os serviços da sede. O Centro tem vindo a abrir no Verão, com uma exposição que pretende atrair não apenas os residentes na capital francesa como os visitantes que na altura se encontrem em Paris.

Em colaboração com o Serviço de Música, foram organizados recitais e concertos de música de câmara na sala de concertos na avenue d'Iéna e na Salle Gaveau.

Iniciou-se o ciclo de conferências europeias com a participação de eminentes personalidades e tiveram lugar vários colóquios, seminários, lançamentos de livros e leituras de textos de autores portugueses por grandes actores franceses.

O Centro tem vindo a apostar nas valências da Biblioteca, bem como em exposições e conferências internacionais, acompanhadas de catálogos e de actas que possam registar documentalmente aqueles acontecimentos e prossegue a sua missão em estreita colaboração com os serviços da sede, no âmbito dos quatro fins estatutários da Fundação e em parceria com outras instituições portuguesas, francesas e europeias.

Conferência europeia com Jorge Sampaio.

Conferência europeia com Eduardo Lourenço e Marcelo Rebelo de Sousa.

Principais actividades realizadas em 2009

Conferências europeias [€38 208]

A fim de vincar a prioridade que tem vindo a atribuir aos assuntos europeus, foi decidido instituir um ciclo de conferências por destacadas individualidades nas áreas política, económica e cultural. O ciclo foi iniciado por Jorge Sampaio e prosseguiu com Jacques Delors e Marcelo Rebelo de Sousa.

Exposições [€344 147]

Foi realizada uma exposição de Marta Wengorovius durante os meses de Janeiro, Fevereiro e Março. De Abril a Junho foi apresentada uma exposição-instalação de Júlio Pomar e Joana Vasconcelos, *A la mode de chez nous*, comissariada por Lúcia Marques. De Junho a Setembro esteve patente uma exposição comissariada por Jorge Calado, "Au féminin", reunindo uma escolha de 140 obras de fotógrafas do mundo inteiro sobre temas femininos, produzidas entre 1849 e 2009. Uma exposição de Lourdes Castro, comissariada por Helena de Freitas, foi apresentada no Centro de Outubro a Dezembro.

Estas exposições foram acompanhadas de catálogos especialmente editados para o efeito.

Concertos [€133 594]

Foram realizados quatro concertos pelos seguintes artistas: Quarteto Arditti, no Centro Cultural Calouste Gulbenkian e na Salle Gaveau, o Ensemble Vox Brasiliensis sob a direcção de Ricardo Kanji, o Ensemble Méditerrain e o pianista Jue Wang, laureado do Concurso Internacional de Piano de Santander Paloma O'Shea, em 2008.

Exposição de Marta Wengorovius.

Exposição-instalação de Júlio Pomar e Joana Vasconcelos.

Exposição de Lourdes Castro.

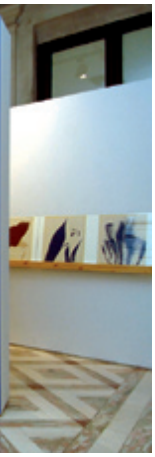
Edições **[€142 872]**

Publicado pelas Éditions de la Différence, foram lançadas as actas da conferência internacional sobre "Miguel Torga", realizada no Centro em 2007.

De editores exteriores ao Centro, foram lançados os seguintes livros e revistas: *Le jeu de la liberté de l'âme*, de Maria Gabriela Llansol, Edições "Pagine d'Arte" em 2009; o número 23, *La nuit – a noite* da revista *Sigila* e ainda *1297*, do fotógrafo Stéphane Duroy (Éditions Filigranes).

Conferências, colóquios, encontros, diversos **[€194 452]**

Em 2009 foram organizados oito colóquios e jornadas de estudo. O Centro realizou uma reflexão sobre as questões climáticas: "Partager le Futur. Faire du danger un espoir. En route vers un nouveau regime climatique à signer à Copenhague (décembre 2009)". Em colaboração com o Programa Gulbenkian Ambiente e com coordenação de Viriato Soromenho-Marques este colóquio contou com a presença de vários especialistas em questões ambientais. Dejanirah Couto, da École pratique des Hautes Études, organizou, em parceria com esta instituição, um colóquio internacional sobre "L'Empire ottoman et l'Europe: interactions politiques et translations culturelles (XVIe-XIXe siècles)" com a participação de eminentes universitários e investigadores portugueses, franceses, turcos, espanhóis e holandeses e ainda do director do Serviço das Comunidades Arménias da Fundação, Zaven Yegavian. Com coordenação científica de Paulo Eurico Variz e em colaboração com o Programa Gulbenkian de Desenvolvimento Humano, teve lugar no mês de Junho uma jornada de estudo sobre "L'accès des immigrants au logement – défis démographiques, défis pour l'inclusion". Coordenadas por Paulo de Medeiros, Rosa Martelo e Catherine Dumas, do grupo de investigação LYRA, uma jornada de estudo sobre "Techniques du regard: Présence du cinema et de la photographie dans la poésie moderne et contemporaine" contou com a presença de investigadores portugueses, brasileiros, espanhóis, holandeses e franceses. Em colaboração com a Universidade de Paris IV – Sorbonne e a Sociedade de Hispanistas Franceses, o Centro acolheu o colóquio "Cultures lusophones et hispanophones: penser la relation", organizado por Maria Graciete Besse. Com o apoio



Colóquio "Partager le Futur".

do Centro foi realizada no Centre d'Études Catalanes em Paris, uma jornada consagrada a "Portugal et Catalogne: regards reciproques", organizada pelo Seminário de Estudos Lusófonos dirigido por Graciete Besse e o Seminário de Estudos Catalães dirigido por Denise Boyer, ambos da Universidade de Paris IV – Sorbonne. No âmbito da comemoração dos 50 anos da publicação de *Tanta Gente Mariana*, a obra de Maria Judite de Carvalho foi analisada ao longo de três dias por diversos especialistas num colóquio que teve lugar na Universidade de Paris VIII – Saint-Denis, na Maison de la Recherche da Universidade de Paris IV e no Centro Cultural Calouste Gulbenkian. Foi ainda realizado um colóquio dedicado a "Idiomacité dans les langues romanes", em colaboração com a Universidade de Paris VIII – Saint-Denis, numa organização de Maria Helena de Araújo Carreira, nas instalações do Centro Cultural Calouste Gulbenkian e da Universidade de Paris VIII.

Homenagem a Manoel de Oliveira.

Fanny Cottençon e Vasco Graça Moura.

Participaram em conferências, seminários e mesas-redondas os seguintes convidados: João Fernandes, Zoltan Biedermann, João Barrento, Cristina Isabel de Melo, Maria Graciete Besse, José Manuel Esteves, Carolina Leite, Teresa Cerdeira, Jorge Alves, Maria Helena Mira Mateus, António Lobo Antunes, Miguel Real, Pierre-Yves Manguin, Cleonice Berardinelli, François Lachaud, Laure Marcel-Berlioz, Paula de Castro Guimarães, Miguel Azguime, Rui Manuel Loureiro, Philippe Papin, Carlos Mendes de Sousa, Clara Rocha, Catherine Dumas, Joaquim Vital, Marcello Duarte Mathias, Sophie Jacotot, Carlos Carreto, Olivier Schefer, Bernard Sese, Lídia Jorge, José Eduardo Agualusa, Pedro Rosa Mendes, Arnaldo Pereira, Fernando Rosas, Yves Léonard, José Gil, Susana Nascimento Duarte, Diogo Sardinha, Gonçalo Zagalo, Maria Augusta Babo, Luís Filipe Thomaz, Inocência Mata e Maria Aldina Marques.

Em parceria com a associação "Textes et Voix", foi organizada uma leitura de textos de Vasco Graça Moura por Fanny Cottençon.

A Fundação apoiou ainda os seguintes eventos realizados em espaços exteriores ao Centro: presença da Galeria Pente 10 na manifestação Paris Photo e concerto de Sond'Ar-te Electric Ensemble e Ensemble Aleph no Théâtre Dunois.

Espaço Biblioteca

Para além de um acervo de mais de 90 mil volumes colocados à disposição dos leitores, a Biblioteca organiza diversos eventos que se destinam especialmente ao seu público habitual.

Assim, foram organizadas conferências, mesas-redondas e debates nos quais colaboraram John Gledson, Cristina Robalo Cordeiro, Clara Rocha, Jacinto Lucas Pires, Guillaume Nocture e Gilles Alembert Helleu, Fátima Marinho, Jean-Jacques Lafaye, Rui Martins Ferreira, Louis-François Larnaud, Cláudia Milhazes, Pierre Léglise-Costa, Maria Augusta Babo, Maria Claude Lambotte e Anny Romand

No âmbito do Festival “1, 2, 3 Cultures”, que reúne centros culturais estrangeiros em Paris, foi realizada uma sessão dedicada a “Vous Trouvez ça drôle: l’humour dans les arts et les littératures européens”. Colaboraram Onésimo Almeida, Nelly Feuerhahn, Dieter Hornig, Pierre Sterkx, Jorge Tomé, Jacqueline Corado, Fred Costa e Jean-Luc Debattice.

Outros projectos

Foi prestada homenagem a Michel Laban, respeitado especialista das literaturas africanas de língua portuguesa e recentemente desaparecido, com leitura de testemunhos inéditos e de textos do escritor. O evento animado por Bernard Magnier contou também com a presença de Michel Chandeigne, Anne-Marie Quint, Yannick Guillou.

No âmbito do evento “Parfums de Lisbonne 2008”, com coordenação de Graça dos Santos, o Centro apoiou um programa de leituras de autores portugueses para os quais Paris foi fonte de inspiração.

Transição para os novos espaços

Em 2009, o Centro continuou a preparar a mudança para outras instalações mais centrais, mais modernas e que permitirão servir melhor o seu público-alvo. Os trabalhos incidiram essencialmente na reorganização da biblioteca do Centro e no suporte informático do seu importante acervo.